

DAFTAR PUSTAKA

- Adiel, M. A. E. & Dr. Ahmed., M. A. 2016. Problems in translating metaphorical expressions. *International Journal of Humanities Social Sciences and Education (IJHSSE)*, 46-50.
- Al Salem, M. N. 2014. *The Translation of Metaphor From Arabic To English In Selected Poems Of Mahmud Darwish With Focus On Linguistic Issues*. Leeds: Leeds University.
- Al Wasilah, C. 1990. *Sosiologi Bahasa*. Bandung: Angkasa.
- Azhar, I., N. 2017. *Oreng Madhura*. Yogyakarta: LKiS.
- Azhar, I., N. 2018. *Panorama Bhasa Madhura*. Malang: Inteligencia Media.
- Burmakova., E. A. & Marugina., N. I. 2014. Cognitive Approach to Metaphor Translation in Literary Discourse. *Procedia-Social and Behavioral Sciences* 154, 527 – 533.
- Carter, R. 2004. *Language and Creativity: The Art of Common Talk*. London dan New York: Routledge.
- Davies, dkk. 2012. *Careta Ra'yat Madhura* Jilid 1-4. Jakarta: PT. Dian Rakyat.
- Davies, W. D. 2010. *A grammar of Madurese*. New York: Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, 10785.
- Duranti, A. 1997. *Linguistics anthropology*. New York: Cambridge University Press.
- Flick, dkk. 2004. *A companion to Qualitative Research*. Germany: SAGE Publications Ltd.
- Halima, B. 2010. *Metaphor: Prominent Views and Critical Assessments*. University of Ouargla.
- Hawkes, T. 1972. *Metaphor*. London: Methuen.
- Heriwati, MM., R. 2018. Strategi penerjemahan metafora bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia dalam Novel *Life Of Pi*. Tesis. Semarang. Universitas Diponegoro.

- Karnedi. 2011. Penerjemahan Metafora Konseptual dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia: Studi Kasus Penerjemahan Buku Teks Bidang Ekonomi. *Disertasi*. Depok: Universitas Indonesia.
- KBBI. *KBBI daring*. [online]. Diakses dari kbbi.kemdikbud.go.id (November 2018-Juni 2019).
- Kesuma, T. M. 2007. *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvatibooks.
- Knowles, M., & Moon, R. 2006. *Introducing Metaphor*. London: Routledge 2 Park Square.
- Koentjaraningrat. 1987. *Pengantar Ilmu Antropologi*. Jakarta: Aksara Baru.
- Kuncoro, H. & Sutopo, D. 2015. The Ideology in The Indonesian-English Translation of Cultural Terms. *English Education Journal*, 8-13. <http://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/eej>.
- Lakoff, G & Johnson, M. 2003. *Metaphors we live by*. London: The University of Chicago Press.
- Lakoff, G. & Johnson, M. 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
- Larson, M. L. 1998. *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. Lanham and London: University Press of America.
- Machali, R. 2000. *Pedoman Bagi Penerjemah*. Jakarta: PT Gransindo.
- Miles, M. B. & Huberman, A. M. 2007. *Analisis Data Kualitatif, Buku Sumber tentang Metode-metode Baru*. Jakarta: Universitas Indonesia Press.
- Mirzoyeva, L. 2013. Metaphorical Economic Terms: Problems Of Their Translation From English Into Russian. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 136, 169-174.
- Nababan, PWJ. 1986. *Sosiolinguistik: Sebuah Pengantar*. Jakarta: Gramedia
- Newmark, P. 1988. *A textbook of translation*. New York: Prentice-Hall International.
- Newmark, P. 2001. *Approaches to Translation*. London: Pergamon Press.
- Pawitra, A. 2009. *Kamus Lengkap Bahasa Madura-Indonesia*. Jakarta. Dian Rakyat.

- Wibisomo, B. & Sofyan, A. 2008. *Perilaku Berbahasa Orang Madura*. Surabaya: Balai bahasa Surabaya.
- Pragglejaz, G. 2007. "MIP: A method for identifying metaphorically used words in discourse". *Metaphor and symbol*, 22(1), 1–39. Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
- Putri, N. A. 2017. Metafora pengungkap kecantikan dalam masyarakat Madura. *Etnolinguial*, Vol 1 No 2, pp. 73-99.
- Sofyan, A. 2008. *Variasi, Keunikan, dan Penggunaan Bahasa Madura*. Surabaya: Balai Bahasa Surabaya.
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Sudaryanto. 2015. *Metode dan Aneka Teknik Analisis: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan secara Linguistik*. Yogyakarta: Sanata Dharma University Press.
- Sukmawati, D. L. 2017. Penerjemahan deiksis persona dari bahasa Madura ke dalam bahasa Indonesia dalam buku *Careta Ra'yat Madhura*. *Tesis*. Surabaya: Universitas Airlangga.
- Zaltman, G., & Zaltman, L. H. 2008. *Marketing metaphoria, what seven deep metaphors reveal about the minds of consumers*. Boston, MA: Harvard Business Press.